매일 중국어

每日汉语

朝鲜语 06

国家汉办/孔子学院总部
Hanban/Confucius Institute Headquarters

CRI 中国国际广播电台
CHINA RADIO INTERNATIONAL

中国国际广播出版社

06

매일 조금씩

每日韩语

江苏工业学院图书馆
藏书章

中国国际广播出版社

图书在版编目（CIP）数据

每日汉语·朝鲜语/《每日汉语》编写组编著.—北京：
中国国际广播出版社，2009.12
ISBN 978-7-5078-3110-8

Ⅰ.每… Ⅱ.每… Ⅲ.汉语-对外汉语教学-教材
Ⅳ.H195.4

中国版本图书馆CIP数据核字（2009）第182063号

出 版 人	马连弟
监　　制	李晓琤
统　　筹	郑凤杰
美术设计	田荣荣
插　　图	三　柏
审　　定	朴明国　金熙男
责任编辑	赵　芳
特邀编辑	李明兰　赵雪梅　宋　辉
责任校对	徐秀英

每日汉语·朝鲜语

中国国际广播出版社（83139469　83139489［传真］）出版发行
北京复兴门外大街2号（国家广电总局内）邮编：100866
www.chirp.com.cn
新华书店经销
环球印刷（北京）有限公司印刷
700×1000　1/32开本　27印张　400千字
2009年12月北京第一版　2009年12月第一次印刷
书号 ISBN 978-7-5078-3110-8/G·334　定价：150.00元（全6册）

国际广播版图书　版权所有　盗版必究
（如果发现印装质量问题，本社负责调换）

目录 / 목록

第五十九课　在迪厅
제 59 과　디스코텍에서……1

第六十课　在电影院
제 60 과　영화관에서……13

第六十一课　在卡拉 OK
제 61 과　노래방에서……25

第六十二课　看演出
제 62 과　공연관람……37

第六十三课　看京剧
제 63 과　경극관람……49

第六十四课　在博物馆
제 64 과　박물관에서……62

目录 / 목록

第六十五课　晨练
제 65 과　아침운동……74

第六十六课　健康与锻炼
제 66 과　건강과 신체단련……87

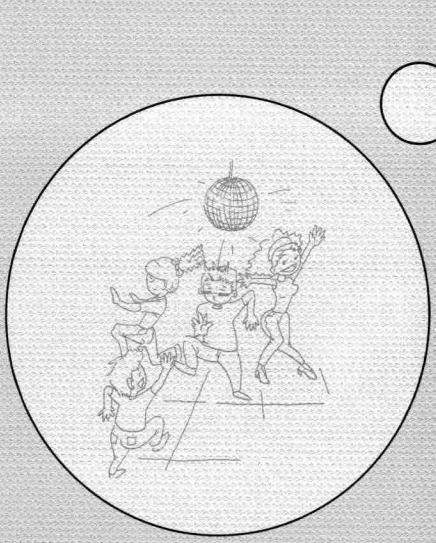
第六十七课　看比赛
제 67 과　경기 관람……99

第六十八课　爬山与跑步
제 68 과　등산과 달리기……111

此为试读，需要完整PDF请访问：www.ertongbo

第五十九课　在迪厅

제 59 과　디스코텍에서



L: 안녕하세요? 《매일 중국어》 프로그램 담당 이명란입니다.

K: 안녕하십니까? 김정민입니다.

L: 지난 시간에는 바에서의 대화를 소개해 드렸는데요, 먼저 중요한 부분들을 돌이켜보겠습니다. 먼저 "맥주 한병 주세요."

K: 我要一瓶啤酒。

L: 여기서 "一瓶啤酒"는 "맥주 한 병"을 말합니다.

K: 一瓶啤酒。

L: 어떤 맥주를 원하십니까?

K: 您要哪种啤酒?

L: "哪种啤酒"는 "맥주의 종류"를 묻는 말입니다.

K: 哪种啤酒。

L: 얼음을 넣어드릴까요?

K: 要加冰吗。

L: "加冰", "얼음을 넣다".

K: 加冰。

L: 탄산음료는 있습니까?

K: 有没有碳酸饮料?

L: “有没有”라는 말은 “어떤 물품이 있는지 없는지”를 묻는 말입니다.

K: 有没有。

L: “碳酸饮料”는 “탄산음료”를 말합니다.

K: 碳酸饮料。

L: 네, 그럼 지난 번 전반대화를 들어보겠습니다.

完整对话 전반대화

对话 1 대화 1

A: 请问您喝点儿什么？
B: 我要一瓶啤酒。
A: 请稍等，马上就来。
B: 谢谢。

对话 2 대화 2

A: 您要哪种啤酒？
B: 我要瓶装的。

对话 3 대화 3

A: 请问您喝点儿什么？
B: 我要一杯苏格兰威士忌。
A: 要加冰吗？

B: 不加冰。

对话 4 대화 4

A: 有没有碳酸饮料?
B: 有，您要哪种?
A: 我要一瓶可乐。
B: 好的，请稍等。

K: 네, 지난 시간에 배운 내용은 여기까지 복습하고 "오늘의 키포인트" 들어보도록 하겠습니다.

今日关键 오늘의 키포인트

Néng tiào zhī wǔ ma?
能 跳 支 舞 吗? 저하고 춤을 출수 있을까요?

Wǒ qǐng nǐ hē yì bēi, hǎo ma?
我 请 你 喝 一 杯，好 吗? 제가 술한잔 사고 싶은데요, 괜찮으세요?

Yǒu kòngr yì qǐ chī fàn ba.
有 空 儿 一 起 吃 饭 吧。시간이 되면 함께 식사하시죠.

Nǐ zhēn piào liang!
你 真 漂 亮 ! 진짜 아름답네요!

K: 지난 주말에는 바에서 참 재미나게 놀았습니다.

이번 주말엔 친구와 디스코텍에 가려고 합니다. 디스코텍에서 춤을 청할때 중국어로 어떻게 말하는지 알려주세요.

L: "저하고 춤을 출수 있나요?"라고 하게 되겠는데요. "能跳支舞吗?" 라고 하면 됩니다.

K: 能跳支舞吗。

L: "能"은 "가능할까요?" 혹은 "...할까요"의 의미를 나타냅니다.

K: 能。

L: "跳支舞"는 "춤을 추다"는 말입니다.

K: 跳支舞。

L: "저하고 춤을 출수 있습니까?" "能跳支舞吗?"

K: 能跳支舞吗?

L: 오늘의 첫번째 대화입니다.

对话 1 대화 1

A: 你好，能跳支舞吗? 안녕하세요. 저하고 춤을 추실래요?

B: 好。그러죠.

K: 술도 같이 마시고 싶은데요, 중국어로 어떻게

말하죠?

L: "제가 술 한잔 사고 싶은데요, 괜찮으세요?"라고 말하게 되겠는데 "我请你喝一杯，好吗?"라고 하면 됩니다.

K: 我请你喝一杯，好吗?

L: "我"는 "저"를 말합니다.

K: 我。

L: "请"의 원래 뜻은 "요구하다, 요청하다"의 의미인데 여기서는 "산다"는 뜻으로 쓰입니다.

K: 请。

L: "你"는 "상대방"을 말합니다.

K: 你。

L: "喝一杯"는 "한 잔 마시다"입니다.

K: 喝一杯。

L: "好吗"는 "괜찮으세요?"

K: 好吗。

L: "제가 술 한잔 사고 싶은데요, 괜찮으세요?" "我请你喝一杯，好吗?"

K: 我请你喝一杯，好吗?

此为试读，需要完整PDF请访问：www.ertongbo

L: 오늘의 두번째 대화입니다.

对话 2 대화 2

A: 我请你喝一杯，好吗？술 한잔 사고 싶은데요. 괜찮으세요?

B: 好啊。좋죠.

A: 想喝点什么？뭘 드실래요?

B: 一杯橙汁。谢谢。오렌지 쥬스로 주세요.

K: 함께 식사도 사고 싶은데 중국어로 어떻게 말합니까?

L: 이렇게 말하면 됩니다. "有空一起吃饭吧。"

K: 有空一起吃饭吧。

L: "有空"은 앞에서도 말씀드렸습니다만 "시간이 있으면", "시간이 되면"이라는 의미입니다.

K: 有空儿。

L: "一起"는 "함께"라는 말입니다.

K: 一起。

L: "吃饭"은 "식사하다"는 말입니다.

K: 吃饭。

L: "有空一起吃饭吧？" "시간이 되면 함께 식사하

시죠?"

K: 有空一起吃饭吧。

L: 오늘의 세번째 대화입니다.

对话 3 대화 3

A: 有空儿一起吃饭吧? 시간이 되시면 식사나 함께 하시죠?

B: 好。什么时候呢? 그러죠. 언제로 할까요?

A: 明天晚上可以吗? 내일 저녁 괜찮으세요?

B: 可以，没问题。네. 좋아요.

L: 이쁜 여자를 만났을 때 중국어로 어떻게 말합니까?

L: "당신은 너무 아름답습니다"라는 뜻으로 "你真漂亮!"이라고 합니다.

K: 你真漂亮。

L: 여기서 "你"는 "너"라는 의미로 상대방을 가리킵니다.

K: 你。

L: "真"은 "정말", "진짜"라는 말입니다.

K: 真。

L: "漂亮"은 "아름답다"는 말입니다.

K: 漂亮。

L: "진짜 아름다우시네요." "你真漂亮!"

K: 你真漂亮。

L: 그러면 상대는 고맙다는 말로 칭찬에 대답할겁니다. "고맙습니다"를 어떻게 말했던가요?

K: 谢谢。

L: 맞습니다. 오늘의 네번째 대화입니다.

对话 4 대화 4

A: 你真漂亮! 정말 아름다우시네요.
B: 谢谢! 고맙습니다.

L: 네, 그럼 오늘 배운 내용을 복습해 보겠습니다. 먼저 "저하고 춤을 출수 있을까요?" "能跳支舞吗?"

K: 能跳支舞吗?

L: "跳支舞", "춤을 추다"입니다.

K: 跳支舞。

L: "제가 술 한 잔 사고 싶은데요, 괜찮으세요?" "我

请你喝一杯，好吗?"

K: 我请你喝一杯，好吗?

L: 여기서 "喝一杯","한 잔 마시다"라는 뜻입니다.

K: 喝一杯。

L: "시간이 되면 함께 식사하시죠?" "有空儿一起吃饭吧?"

K: 有空儿一起吃饭吧。

L: "有空"의 의미는 "시간이 있으면", "시간이 되면"이라는 말입니다.

K: 有空。

L: "一起", "함께, 같이".

K: 一起。

L: "吃饭", "식사하다".

K: 吃饭。

L: "진짜 아름답네요." "你真漂亮!"

K: 你真漂亮。

L: "真漂亮"은 "정말 아름답다"는 의미입니다.

K: 真漂亮。

L: 네 그럼 오늘의 전반대화를 들어보겠습니다.

完整对话 전반대화

对话 1 대화 1

A: 你好，能跳支舞吗？

B: 好。

对话 2 대화 2

A: 我请你喝一杯，好吗？

B: 好啊。

A: 想喝点什么？

B: 一杯橙汁。谢谢。

对话 3 대화 3

A: 有空儿一起吃饭吧？

B: 好。什么时候呢？

A: 明天晚上可以吗？

B: 可以，没问题。

对话 4 대화 4

A: 你真漂亮！

B: 谢谢！

K: 네, 이상 오늘의 전반대화 내용이었습니다. 계속해서 "중국문화의 이모저모"로 안내합니다.

-중국문화의 이모저모-

디스코텍은 중국의 젊은이들이 많이 가는 놀이장소입니다. 그리고 여름날 베이징의 디스코텍은 가장 인기있습니다. 사람들은 디스코텍에서 노래하고 춤추면서 멋진 공연도 보고 친구들과 함께 술도 마시고 이야기도 나누고 마음껏 몸을 흔들기도 합니다.

베이징 최고의 디스코텍에서는 세계 최고의 오디오 시스템과 중국 본토 음악이 하나로 접목된 유행을 누릴수 있습니다. 이 곳에는 세계 최고의 오디오 시스템과 앞서가는 조명설비가 있고 또 아시아 최고의 DJ 밴드도 있어서 젊은이들은 이런 디스코텍에서 연말연시의 파티를 열기도 합니다.

L: 네, 오늘 프로그램을 마치기전에 테스트문제를 내드리겠습니다. "진짜 아름답네요"를 중국어로 어떻게 말합니까?

K: 답을 아시는 분들은 korean@cri.com.cn 으로 보내주시기 바랍니다.

L: 더 상세한 정보를 원하시는 분들은 조선어부 사이트 korean.cri.cn 에 접속하시면 됩니다.

L, K: 여러분, 안녕히 계십시오 !

此为试读，需要完整PDF请访问：www.ertongbo